



吳志卷十一

晉 著 作 郎 巴 西 中 正 安漢陳 壽撰

宋 太 中 大 夫 國 子 博 士 聞喜裴松之注

朱治

朱然 子權

呂範 子據

朱桓 子異

朱治字君理丹陽故鄣人也初爲縣吏後察孝廉州辟從事隨孫堅征伐中平五年拜司馬從討長沙零桂等三郡賊周朝蘇馬等有功堅表治行都尉從破董卓於陽人入洛陽表治行督軍校尉特將步騎東助徐州牧陶謙討黃巾會堅薨治扶翼策依就袁術後知術政德不立乃勸策還平江東時太傅馬日磾在壽春辟治爲掾遷吳郡都尉是時吳景已在丹陽而策爲術攻廬江於是劉繇恐爲袁孫所并遂構嫌隙而策家門盡在州下治乃使人於曲阿迎太妃及權兄弟所以供奉輔護甚有恩紀治從錢唐欲進到吳吳郡太守許貢拒之於由拳治與戰大破之貢南就山賊嚴白虎治遂入郡領太守事策既走劉繇東定會稽權年十五治舉爲孝廉後策薨治與張昭等共尊奉權建安七年權表治爲九真太守行扶義將重割婁由拳無錫毗陵爲奉邑置長吏征討夷越佐定東南禽截黃巾餘類陳敗萬秉等黃武元年封毗陵侯領郡如故二年拜安國將軍金印紫綬徙封故鄣權歷位上將及爲吳王治每進見權常親迎執版

交拜饗宴贈賜恩敬特陞至從行吏皆得奉贄私覲其見異如此初權弟綽性峭急喜怒快意治數責敦

諭以道義權從兄豫章太守賈女爲曹公子婦及曹公破荊州威震南土賈畏懼欲遣子入質治聞之求

往見賈爲陳安危

江表傳載治說賈曰破虜將軍昔率義兵入討董卓聲冠中夏義士壯之討逆繼世靡定六郡特以君侯骨肉至親器爲時生故表漢朝剖符大郡兼建將校仍關綜兩府榮

冠宗室爲遠近所瞻加討虜將軍明神武繼承洪業攬結英雄周濟世務軍衆日盛事業日隆雖昔曹王之

在河北無以加也必克成王基應運東南故劉玄德遠布腹心求見拯救此天下所共知也前在東聞道

路之言云將軍有異趣耳用憐然今曹公阻兵傾覆漢室幼帝流離百姓元元未知所歸而中國蕭條或

百里無煙城邑空虛道殣相望士歎於外婦怨乎室加以以師旅困之以饑饉以此料之豈能越長江與

我爭利哉將軍當斯時也而欲膏骨肉之親違萬安之計割同氣之實由此遂止權常歎治憂勤王事性

儉約雖在富貴車服惟供事權備具之自令督軍御史典屬城文書治領四縣租稅而已然公族子弟及

吳四姓多出仕郡郡吏常以千數治率數年一遣詣王府所遣數百人每歲時獻御權答報過厚是時丹

陽深地頗有好叛亦以年向老思戀土風自表屯故鄣鎮撫山越諸父老故人莫不詣門治皆引進與共

飲宴鄉黨以爲榮在故鄣歲餘還吳黃武三年卒在郡三十一年年六十九子才素爲校尉領兵旣嗣父

爵遷偏將軍

吳書曰才字君業爲人精敏善騎射權受異之常侍從游戲少以父任爲武衛校尉領兵隨從征伐屢有功捷本部議者以才少處榮貴未留意於鄉黨才乃歎曰我初爲將謂跨馬蹈

敵常身履鋒足以揚名不知鄉黨復追迹其舉措乎於是更折節爲恭才弟紀權以策女妻之亦以校尉

領兵紀弟緯萬歲皆早天才子琬襲爵爲將至鎮西將軍

朱然字義封治姊子也本姓施氏初治未有子然年十三乃敗策乞以爲嗣策命丹陽郡以羊酒召然然

到吳策優以禮賀然嘗與權同書學結恩愛至權統事以然爲餘姚長時年十九後遷山陰令加折衝校

尉督五縣權奇其能分丹陽爲臨川郡然爲太守

臣然之案此郡尋罷非今臨川郡

授兵一千人會山賊盛起然平討旬

月而定曹公出濡須然備大塢及三關屯拜偏將軍建安二十四年從討關羽前與潘璋到臨沮爲羽還

昭武將軍封西安鄉侯虎威將軍呂蒙病篤權問曰卿如不起誰可代者蒙對曰朱然膽守有餘愚以爲

可任蒙卒權假然節鎮江陵黃武元年劉備舉兵攻宜都然督五千人與陸遜并力拒備然別攻破備前

鋒斷其後道備遂破走拜征北將軍封永安侯魏遣曹真夏侯尚張郃等攻江陵魏文帝自住宛爲其勢

援連屯圍城權遣將軍孫盛督萬人備州上立圍塢爲然外救郃渡兵攻盛盛不能拒卽時却退郃據州

上圍守然中外斷絕權遣潘璋楊粲等解而圍不解時然城中兵多腫病堪戰者裁五千人真等起土山

鑿地道立樓櫓臨城弓矢雨注將士皆失色然宴如而無恐意方厲吏士伺閒隙攻破兩屯魏攻圍然凡

六月日未退江陵令姚泰領兵備城北門見外兵盛城中人少穀食欲盡因與敵交通謀爲內應垂發事

覺然治戮泰尚等不能克乃徹攻退還由是然名震於敵國改封當陽侯六年權自率衆攻石陽及至旋

師潘璋斷後夜出錯亂敵追擊璋璋不能禁然卽還往拒敵使前船得引極遽徐乃後發黃龍元年拜車

騎將軍右護軍領兗州牧頃之以兗州在蜀分解牧職嘉禾三年權與蜀克期大舉權自向新城然與全

琮各受斧鉞爲左右督會吏士疾病故未攻而退赤烏五年征柁中

襄陽記曰柁音如租戰之租柁中在上黃界去襄陽一百五十里魏將黃

王梅敷兄弟二人部曲萬餘家屯此分布在中廬宣城西山隔河二

谷中土地平敞宜桑麻有水陸良田河南之膏腴沃壤謂之柁中魏將蒯忠胡質各將數千人忠要遮

險隘斷然後質爲忠繼援時然所督兵將先四出聞問不暇收合便將帳下見兵八百人逆掩忠戰不

利質等皆退

孫氏異同評曰魏志及江表傳云然以景初元年正始二年再出爲寇所破胡質蒯忠在景初元年魏志承魏書依違不說質等爲然所破而直云然退耳吳志說赤烏五年於魏爲正

始三年魏將蒯忠與朱然戰忠不利質等皆退接魏少帝紀及孫權傳是歲並無事當是陳壽誤以吳嘉禾六年爲赤烏五年耳

九年復征柁中魏將李興等聞然深入

率步騎六千斷然後道然夜出逆之軍以勝反先是歸義馬茂懷姦覺誅權深忿之然臨行上疏曰馬茂

小子敢負恩養臣今奉天威事蒙克捷欲令所獲震耀遠近方舟塞江使足可觀以解上下之急惟陛下

識臣先言責臣後效權時抑表不出然既獻捷羣臣上賀權乃舉酒作樂而出然表曰此家前初有表孤

以爲難必今果如其言可謂明於見事也遣使拜然爲左大司馬右軍師然長不盈七尺氣候分明內行

脩潔其所文采惟施軍器餘皆質素終日欽欽常在戰場臨急膽定尤過絕人雖世無事每朝夕嚴鼓兵

在營者咸行裝就隊以此玩敵使不知所備故出輒有功諸葛瑾子融步騭子協雖各襲任權特復使然

總爲大督又陸遜亦本功臣名將存者惟然莫與比隆寢疾二年後漸增篤權晝爲減膳夜爲不寐中使

醫藥口食之物相望於道然每遣使表疾病消息權輒召見口自問訊入賜酒食出送布帛自創業功臣疾病權意之所鍾呂蒙凌統最重然其次矣年六十八赤烏十二年卒權素服舉哀爲之感慟子續嗣

續字公緒以父任爲郎後拜建忠都尉叔父才卒續領其兵隨太常潘濬討五溪以膽力稱遷偏將軍營下督領盜賊事持法不傾魯王霸注意交續書至其廨就之坐欲與結好續下地住立辭而不當然卒續襲業拜平魏將軍樂鄉督明年魏征南將軍王昶率衆攻江陵城不克而退續與魯威將軍諸葛融書曰昶遠來疲困馬無所食力屈而走此天助也今追之力少可引兵相繼吾欲破之於前足下乘之於後豈一人之功哉宜同斷金之義融答許續續便引兵及昶於紀南紀南去城三十里續先戰勝而融不進續後失利權深嘉續盛責融融兄大將軍恪貴重故融得不廢初續與恪融不平及此事變爲隙益甚建興元年遷鎮東將軍二年春恪向新城要續并力而留置半州使融兼其任冬恪融被害續復還樂鄉假節太平二年拜驃騎將軍孫綝秉政大臣疑貳續恐吳必擾亂而中國乘釁乃密書結蜀使爲并兼之慮蜀遣右將軍閭宇將兵五千增白帝守以須續之後命永安初遷上大將軍都護督自己巳上迄西陵元興元年就拜左大司馬初然爲治行喪竟乞復本姓權不許續以五鳳中表還爲施氏建衡二年卒

呂範字子衡汝南西陽人也少爲縣吏有容觀姿貌邑人劉氏家富女美範求之女母嫌欲勿與劉氏曰

觀呂子衡靈當久貧者邪遂與之婚後避亂壽春孫策見而異之範遂自委昵將私客百人歸策時太妃在江都策遣範迎之徐州牧陶謙謂範爲袁氏甥候諷縣掠考範範親客健兒寡取以歸時唯範與孫河常從策跋涉辛苦危難不避策亦親戚待之每與升堂飲宴於太妃前後從策攻破廬江還俱東渡到橫

江當利破張英于廩下小丹陽湖熟領湖熟相策定秣陵曲阿收祚融劉繇餘衆增範兵二千騎五十四

後領宛陵令討破丹陽賊還吳遷都督

江表傳曰策從容獨與範共範曰今將軍事業日大士衆日盛範

衡卿既上大夫加手下已有大衆立功於外豈宜復屈小職知軍中細碎事乎範曰不然今捨本土而託將軍者非爲妻子也欲讀世務猶同舟涉海一事不牢卽俱受其敗此亦範計非但將軍也策笑無以答

範出便釋襦著跨褶執鞭詣閣下啓事曰稱領都督策乃授傳委以衆事由是軍中肅睦威禁大行是時下邳陳瑀自號吳郡太守住海西與鹽族嚴白虎

交通策自將討虎別遣範與徐逸攻瑀於海西梟其大將陳牧

九州春秋曰初平三年揚州刺史陳瑀死袁術使瑀領揚州牧後爲曹公所敗於

封仁南人叛瑀瑀拒之術走陰陳好辭以下瑀瑀不知權而又怯不卽攻術術又從攻祖郎於陵陽太史

於淮北瑀兵向壽春瑀懼使其弟公璠詣和於術術執之而進瑀走歸下邳又從攻祖郎於陵陽太史

愍於勇里七縣平定拜征虜中郎將征江夏還平鄱陽策薨奔喪于吳後權復征江夏範與張昭留守曹

公至赤壁與周瑜等俱拒破之拜裨將軍領彭澤太守以彭澤柴桑歷陽爲奉邑劉備詣京見權範密請

留備後還平南將軍屯柴桑權討關羽過範館謂曰昔早從卿言無此勞也今當上取之卿爲我守建業

權破羽還都武昌拜範建威將軍封宛陵侯領丹陽太守治建業督扶州以下至海轉以溧陽懷安宜國

爲奉邑曹休張遼臧霸等來伐範督徐盛全琮孫韶等以舟師拒休等於洞口遷前將軍假節改封南昌侯時遭大風船人覆溺死者數千遷軍拜揚州牧性好威儀州民如陸遜全琮及貴公子皆脩敬虔肅不

敢輕脫其居處服飾於時奢靡然勤事奉法故權悅其忠不怪其侈

江表傳曰人有白範與賀齊奢麗奇綺服飾僭擬王者權曰昔管仲論禮

桓公優而容之無損於霸今子衡公苗身無夷吾之失但其器械精好舟車嚴整耳此適足作軍容何損於治哉告者乃不敢復言

初策使範典主財計權時年少私從有

求範必關白不敢專許當時以此見望權守陽羨長有所私用策或料覆功曹周谷輒爲傳著簿書使無

譴問權臨時悅之及後統事以範忠誠厚見信任以谷能欺更簿書不用也黃武七年範遷大司馬印綬

未下疾卒權素服舉哀遣使者追贈印綬及還都建業權過範基呼曰子衡言及流涕祀以太牢

江表傳曰初權

移都建業大會將相文武將謂嚴陵曰孤昔歎魯子敬比鄧禹呂子衡方吳漢聞卿諸人未平此論今定云何峻退席曰臣未解指趣謂肅範受饒遠歎過實權曰昔鄧仲華初見光武光武時受更始使撫河北行大司馬事耳未有帝王志也再勸之以復漢業是禹開初議之端矣子敬英爽有殊略孤始與一語便及大計與禹相似故比之呂子衡忠篤亮直性雖好奢然以憂公爲先不足爲損避虛衡自歸於兄兄作

大將別領部曲故憂兄事之爲都督辦護脩整加之恪範長子先卒次子據嗣

範與吳漢相類故方之皆有旨趣非孤私之也峻乃服範

據字世議以父任爲郎後範寢疾拜副軍校尉佐領軍事範卒遷安軍中郎將數討山賊諸深惡劇地所

擊皆破隨太常潘濬討五谿復有功朱然攻樊據與朱吳破城外圍還拜偏將軍入補馬關右部督遷越

騎校尉太元元年大風江水溢流漸淹城門權使視水獨見據使人取大船以備害權嘉之拜盪魏將軍

灌寢疾以據爲太子右都督太子卽位拜右將軍魏出東興據赴討有功明年孫峻殺諸葛恪遷據爲驃騎將軍平西宮事五鳳二年假節與峻等襲壽春還過魏將曹珍破之於高亭太平元年帥師侵魏未及淮聞孫峻死以從弟綝自代據大怒引軍還欲廢綝聞之使中書奉詔詔文欽劉纂唐咨等使取據又遣從兄慮以都下兵逆據於江都左右勸據降魏據曰耻爲叛臣遂自殺夷三族

朱桓字休穆吳郡吳人也孫權爲將軍桓給事幕府除餘姚長往過疫癘穀食荒貴桓分部良吏隱親醫藥殮殯相繼士民感戴之遷遷寇校尉授兵二千人使部伍吳會二郡鳩合遺散期年之間得萬餘人後丹陽鄱陽山賊蜂起攻沒城郭殺略長吏處處屯聚桓督領諸將周旋赴討應皆平定稍遷裨將軍封新城亭侯後代周泰爲濡須督黃武元年魏使大司馬曹仁步騎數萬向濡須仁欲以兵襲取州上僞先揚聲欲東攻羨溪桓分兵將赴羨溪旣發卒得仁進軍拒濡須七十里間桓遣使追還羨溪兵兵未到而仁奄至時桓手下及所部兵在者五千人諸將業業各有懼心桓喻之曰凡兩軍交對勝負在將不在衆寡諸君聞曹仁用兵行師孰與桓邪兵法所以稱客倍而主人半者謂俱在平原無城池之守又謂士衆勇怯齊等故耳今仁旣非智勇加其士卒甚怯又千里步涉人馬罷困桓與諸軍共據高城南臨大江北背山陵以逸待勞爲主制客此百戰百勝之勢也雖曹丕自來尙不足憂況仁等邪桓因偃旗鼓外示虛弱

以誘致仁仁果遣其子泰攻濡須城分遣將軍常雕督諸葛處王雙等乘油船別襲中洲中洲者部曲妻子所在也仁自將萬人留礮臺復爲泰等後拒桓部兵將攻取油船或別擊雕等桓等身自拒泰燒營而退遂梟雕生虜雙送武昌臨陣斬溺死者千餘檻嘉桓功封嘉興侯遷奮武將軍領彭城相黃武七年鄱陽太守周魴誦誘魏大司馬曹休休將步騎十萬至皖城以迎魴時陸遜爲元帥全琮與桓爲左右督各督三萬人擊休休知見欺當引軍還自賈衆盛邀於一戰桓進計曰休本以親戚見任非智勇名將也今戰必敗敗必走走當由夾石挂車此兩道皆險阨若以萬兵柴路則彼衆可盡而休可生虜臣請將所部以斷之若蒙天威得以休自效便可乘勝長驅進取壽春割有淮南以規許洛此萬世一時不可失也權先與陸遜議遜以爲不可故計不施行黃龍元年拜桓前將軍領青州牧假節嘉禾六年魏廬江主簿呂習請大兵自迎欲開門爲應桓與衛將軍全琮俱以師迎既至事露軍當引還城外有溪水去城一里所廣三十餘丈深者八九尺淺者半之諸軍勒兵渡去桓自斷後時廬江太守李膺整嚴兵騎欲須諸軍半渡因追擊之及見桓節蓋在後卒不敢出其見憚如此是時全琮爲督權又令偏將軍胡綜宣傳詔命參與軍事琮以軍出無獲議欲部分諸將有所掩襲桓素氣高耻見部伍乃往見琮問行意感激發怒與琮校計琮欲自解因曰上自令胡綜爲督綜意以爲宜爾桓愈恚恨還乃使人呼綜綜至軍門桓出迎之顧

謂左右曰我縱乎汝等各自去有一人旁出語綽使還桓出不見綽知左右所爲因斫殺之桓佐軍進諫

刺殺佐軍遂託狂發詣建業治病權惜其功能故不罪

孫盛曰書云臣無作威作福作威作福則國子而害于國桓之賊忍殆虎狼也人君且猶不可

况將相乎語曰得一夫而失一國縱罪刑失執大焉

使子異攝領部曲令醫視護數月復遣還中洲權自出祖送謂曰今寇虜尙

存王塗未一孤當與君共定天下欲令君督五萬人專當一面以圖進取想君疾未復發也桓曰天授陛

下聖姿當君臨四海狠重任臣以除奸逆臣疾當自愈

吳錄曰桓奉觴曰臣當遂去願一搏陛下餐無所復恨樓下前席桓進前將餐曰臣今日真可謂

將虎狼也

桓性陵前耻爲人下每臨敵交戰節度不得自由輒嘆悲憤激然輕財貴義兼以疆識與人一

面數十年不忘部曲萬口妻子盡識之愛養吏士瞻護六親俸祿產業皆與共分及桓疾困舉營憂戚年

六十二赤烏元年卒吏士男女無不號慕又家無餘財權賜鹽五千斛以周喪事子異嗣

異字季文以父任除郎

文士傳曰張傳子純與張儉及異俱童少往見驃騎將軍朱據據聞三人才名欲試之告曰老郎相開饑渴甚矣夫饑渴以迅驟爲功鷹隼以輕疾爲妙其爲吾各

賦一物然後乃坐儼乃賦犬曰守則有威出則有獲韓盧宋鴻書名竹帛純賦鷹曰鷹以冬設簞爲夏施

振讓而坐君子攸宜異

賦鷹曰南嶽之幹鍾山之銅應機命中獲筆高壘二人各隨其目所見而賦之皆

成而後坐後拜騎都尉代桓領兵赤烏四年隨朱然攻魏樊城建計破其外圍還拜偏將軍魏廬江太守

文欽營住六安多設屯砦置諸道要以招誘亡叛爲邊寇害異乃身率其手下二千人掩破欽七屯斬首

數百遷揚武將軍權與論攻戰辭對稱意權謂異從父驃騎將軍據曰本知季文猶定見之復過所聞十

三年文欽詐降密書與異欲令自迎異表呈欽書因陳其僞不可便迎權詔曰方今北土未一欽云欲歸命宜且迎之若嫌其有誦者但當設計網以羅之盛重兵以防之耳乃遣呂據督二萬人與異并力至北界欽果不降建興元年遷鎮南將軍是歲魏遣胡遵諸葛誕等出東興異督水軍攻浮梁壞之魏軍大破

吳書曰異又隨諸葛恪圍新城城既不拔異等皆言宜速還像章襲石頭城不過數日可拔恪以書曉異異投書於地曰不用我計而用侯子言恪大怒立奪其兵遂廢還建業太平二年假節

爲大都督救壽春圍不解還軍爲孫綝所枉害

吳書曰綝要異相見將往恐陸抗止之異曰子通家人耳當何所疑手遂往綝使力人於坐上取之異曰我吳國忠

臣有何罪乎乃執殺之

評曰朱治呂範以舊臣任用朱然朱桓以勇烈著聞呂據朱異施續咸有將領之才克紹堂構若範桓之越隘得以吉終至於據異無此之尤而反罹殃者所遇之時殊也

吳志卷十一

吳志卷十一考證

朱然諸葛瑾子融步騭子協雖各襲任○各宋本作名

續字公緒○公緒監本訛公續今改正

呂範策亦親戚待之○亦元本作以

還吳遷都督注範出便釋耨著袴褶執鞭詣閣下啟事曰稱領都督○臣明穆按曰稱疑作自稱上文呂

範欲豐領都督以策意未許故出而自稱也

祀以太牢注大會將相文武時謂嚴峻曰○時冊府作特

呂據獨見據使人取大船以備害○備害太平御覽作備宮

朱桓卒得仁進軍拒濡須七十里問桓遣使追還羨溪兵○監本訛作七十里間臣龍官按此當作問言

仁揚聲攻羨溪欲襲取濡須此時卒得其進軍音問也今改正

朱異本知季文猶定見之復過所聞○監本訛作愉臣龍官按愉訓悶訓惡與語意不合應作猶言其後

猶也今改正

魏軍大破注不用我計而用侯子言○臣浩按侯子二字不可曉疑作侯子此朱異言元遜之辭也

吳志卷十一 考證

吳志卷十二

晉 著 作 耶 巴 西 中 正 安 漢 陳 壽 撰

宋 太 中 大 夫 國 子 博 士 關 喜 裴 松 之 注

虞翻 字 子 汜 陸 績 張 溫 駱 統 陸 瑁 吾 粲 朱 據

虞翻字仲翔會稽餘姚人也吳書曰翻少好學有高氣年十二客有候其兄者不過關追與書曰僕聞虎魄不取腐芥磁石不受曲鍼過而不存不亦宜乎客得書奇之由是見稱

太守王朗命爲功曹孫策征會稽翻時遭父喪衰經詣府門朗欲就之翻乃脫衰入見勸朗避策朗不能

用拒戰敗績亡走浮海翻追隨營護到東部侯官侯官長閉城不受翻往說之然後見納吳書曰翻始欲送朗到廣陵朗

王方平欲投交州翻諫朗曰此妄書耳交州無處岳安所投乎乃止朗謂翻曰卿有老母可以還矣翻別傳曰朗欲投交州翻諫朗曰此妄書耳交州無處岳安所投乎乃止朗謂翻曰卿有老母可以還矣使翻見豫章

太守華歆圖起義兵翻未至豫章聞孫策向會稽翻乃還會遭父喪以臣使有節不敢過家星行追朗至侯官朗遣翻還然後奔喪而傳云孫策之來翻衰經詣府門勸朗避策朗爲大異翻既歸策

復命爲功曹待以交友之禮身詣翻第江表傳曰策書謂翻曰今日之事當策好驍驍游獵翻諫曰明府

用烏集之衆驅散附之士皆得其死力雖漢高帝不及也至於輕出微行從官不暇嚴吏卒長苦之夫君

人者不重則不威故白龍魚服困於豫且白蛇自放劉季害之願少留意策曰君言是也然時有所思端

坐恒恒有裨謹草創之計是以行耳吳書曰策討山越斬其渠帥悉令左右分行逐賊獨騎與翻相得山

乾隆四年手交刊 吳志卷十二 中翻問左右安在策曰悉行逐賊翻曰危事也令策下馬此草深卒

有驚急馬不及繫策但牽之執弓矢以步翻善用矛請在前行得平地勦策乘馬策曰卿無馬奈何便答曰
翻能步行日可二百里自征討以來吏卒無及翻者明府試躍馬翻能踰步隨之行一大道得一驚策
取角自鳴之部曲識聲小大皆出遂從周旋平定三郡江表傳曰策討黃祖旋軍欲過取豫章特請翻語
曰華子魚自有名字然非吾敵也加聞其戰具甚少若不開門讓城金鼓一震不得無所傷害卿便在前
具宜孤意翻即奉命辭行徑到郡請被褥葛巾與敵相見謂敵曰君自料名聲之在海內孰與鄒郡故王
府君歎曰不及也翻曰豫章資糧多少器仗精否士民勇果孰與鄒郡又曰不如也翻曰討逆將軍智略
超世用兵如神前走劉揚州君所親見南定鄒郡亦君所聞也今欲守孤城自料資糧已知不足不早爲
計悔無及也今太軍已次夷陵僕便還去明日中迎檄不到者與君辭矣翻既去詎明且出城遣吏迎
策策既定豫章引軍還吳吳將士司功行賞謂翻曰孤昔再至壽春見馬日磾及與中州士大夫會語
我東方人多才耳但恨學問不博語議之間有所不及耳孤意猶謂未耳卿博學洽聞故前欲令卿一詣
許交見朝士以折中國妄語兒卿不願行便使子綱恐子綱不能結兒輩舌也翻曰翻是明府家寶而以
示人人倘留之則去明府良佐故前不行耳策笑曰然因曰孤有征討事未得還府卿復以功曹爲吾肅
何守會稽耳後三日便遣翻還郡臣松之以爲王華二公於撥攘之時抗猛銳之鋒俱非所能歎之名德
實高於朝而江表傳述翻說華云海內名聲孰與於王此言非也然王公拒戰華逆請服寔由孫策初起
名微衆寡故王能舉兵豈武勝哉策後威力轉盛勢不可敵華量力而止非必用仲翔之說也若使易地
而居亦華戰王服耳按吳歷戰翻謂敵曰竊聞明府與王君齊名中州海內所宗雖在東垂當懷瞻仰
歎答曰孤不如王會稽翻問不審豫章精兵何如會稽對曰大不如也翻曰明府言不如王會稽謙光
之譚耳精兵不如會稽實如尊教因述孫策才略殊異用兵之奇歎乃答云當去此說爲勝也翻出歎遣
使迎策二翻出爲富春長策薨諸長吏並欲出赴喪翻曰恐鄰縣山民或有奸變違奉城郭必致不虞因
說有不同翻出爲富春長策薨諸長吏並欲出赴喪翻曰恐鄰縣山民或有奸變違奉城郭必致不虞因
留制服行喪諸縣皆效之咸以安寧吳書曰策薨後統事定武中郎將景策之從兄也屯烏程整帥吏士
典錄嚴翻說曰討逆明府不竟天年今攝事統衆宜在孝廉翻已與一郡吏士固城固守必欲出一後
且之命爲孝廉除害執事圖之於是高退臣松之案此二書所說策亡之時翻猶爲功曹與本傳不同
翻州舉茂才漢召爲侍御史曹公爲司空辟皆不就吳書曰翻聞曹公辟曰盜臣欲
翻與少府孔融書并